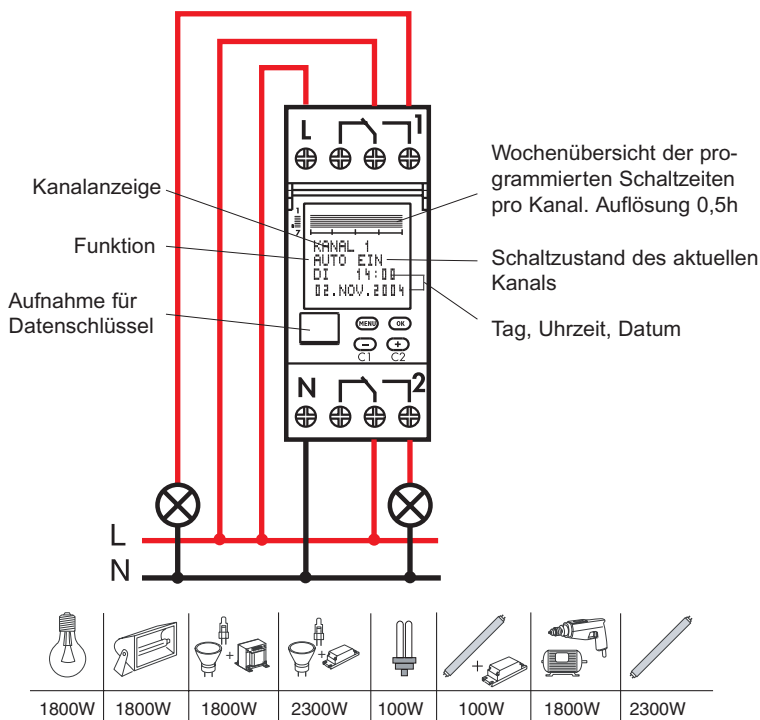


Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektrofachkraft installiert werden, anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Vor der Installation die Bedienungsanleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten und nur Originalzubehör benutzen. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

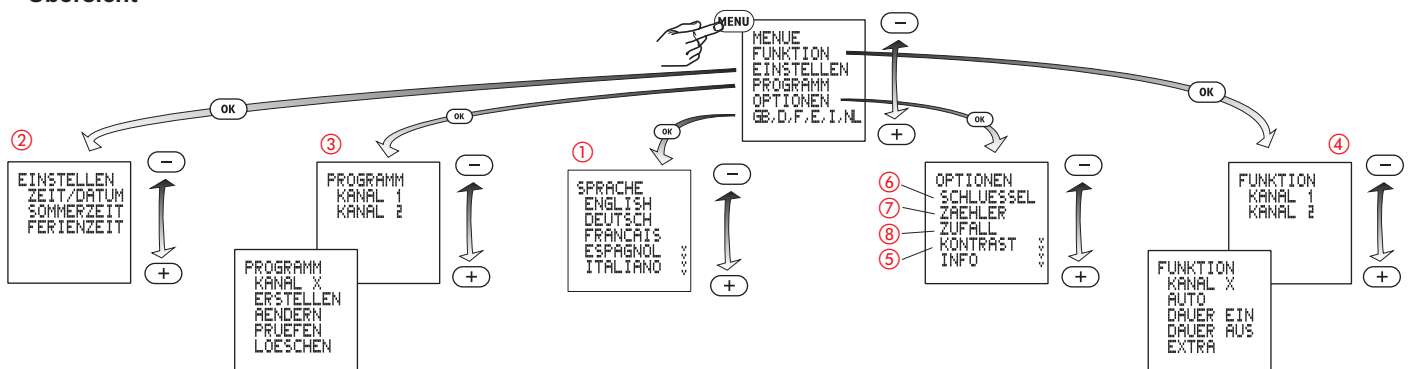


Allgemeine Informationen

- **Inbetriebnahme:** Nach Anlegen der Netzspannung startet die Uhr mit der zuletzt eingestellten Funktion. Die Relaisstellung wird durch das aktuelle Programm vorgegeben.
- **Gangreserve**
 - **Hintergrundbeleuchtung** nicht aktiv.
 - **Datenschlüssel LESEN/SCHREIBEN** nur über das Menü.
- Das Gerät darf bei einer Netzspannungsversorgung keine Schutzkleinspannung schalten und bei einer Schutzkleinspannungsversorgung keine Netzspannung schalten.

- MENU** Menüauswahl, Zurück im Menue, Betätigung >1s = Betriebsanzeige
- OK** Bestätigung der Auswahl oder Übernahme der Parameter
- **+** Auswahl der Menüpunkte oder Einstellen der Parameter.
- C1** **C2** Kanalauswahl

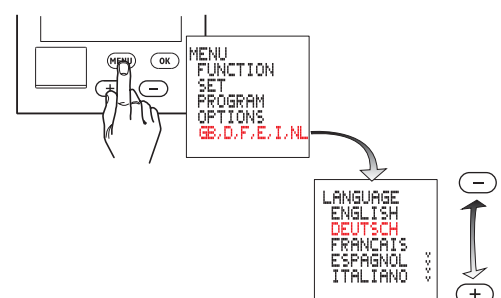
Übersicht



Technische Daten

	7LF4 4220	7LF4 4221	7LF4 4222
Anschlußspannung:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Wirkleistungsaufnahme:	ca. 1 W		
Schaltausgang:	2 Umschalter 16A 250V~µ cos φ = 1		
Parallelkompensation	60VA max. 7µF		
Ganggenauigkeit:	± 0,2 s / Tag bei typischen Installationsbedingungen		
	eindrätig	feindrätig	
Anschlußquerschnitt:	1,5...4 mm²	1,5...2,5 mm²	
Programme:	28 je Kanal		
Gangreserve:	6 Jahre		
Lagertemperatur:	- 20°C bis +60°C		
Betriebstemperatur:	- 20°C bis +55°C		

1 Sprache einstellen



2



Nach Aktivierung, wird das Ferienprogramm zwischen Anfangsdatum 0:00h und Enddatum 24:00h (Dauer EIN/AUS) ausgeführt. Nach einmaligem Ablauf muss das Ferienprogramm erneut aktiviert werden.

3

3



3

4

- 4

4



Reset

Reset

Reset

Reset



Reset

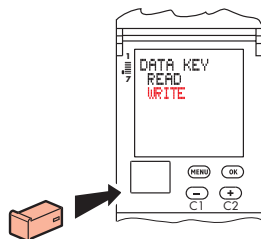
5 Kontrasteinstellung

MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.N.L

OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
CONTRAST
INFO

CONTRAST
MIN MAX

6 Datenschlüssel



oder

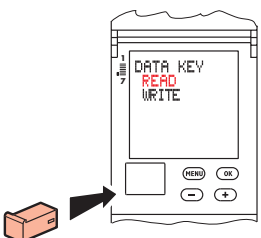


OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
CONTRAST
INFO

DATA KEY
READ
WRITE

Programme von der Schaltuhr auf einen Datenschlüssel übertragen (SCHLUESSEL SCHREIBEN)

Hinweis! Vorhandene Programme des Datenschlüssels werden überschrieben.



oder



OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
CONTRAST
INFO

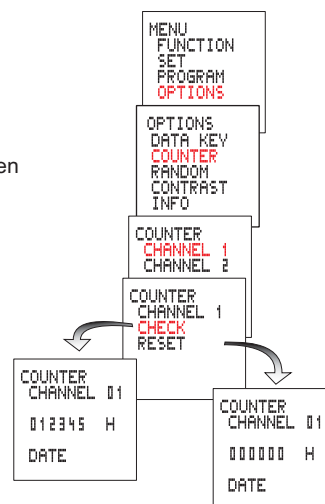
DATA KEY
READ
WRITE

Programme vom Datenschlüssel auf Schaltuhren übertragen (SCHLUESSEL LESEN)

Hinweis! Vorhandene Programme der Schaltuhr werden überschrieben.

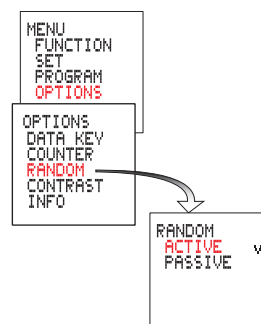
7 Betriebsstundenzähler

Anzeige der Relaiseschaltdauer, von 0 bis 65535 h und des Datums der letzten Rückstellung.



8 Zufallsfunktion

Funktion aktiv, die programmierten Schaltzyklen beider Kanäle werden im Bereich von ± 30 Minuten zufällig verschoben.

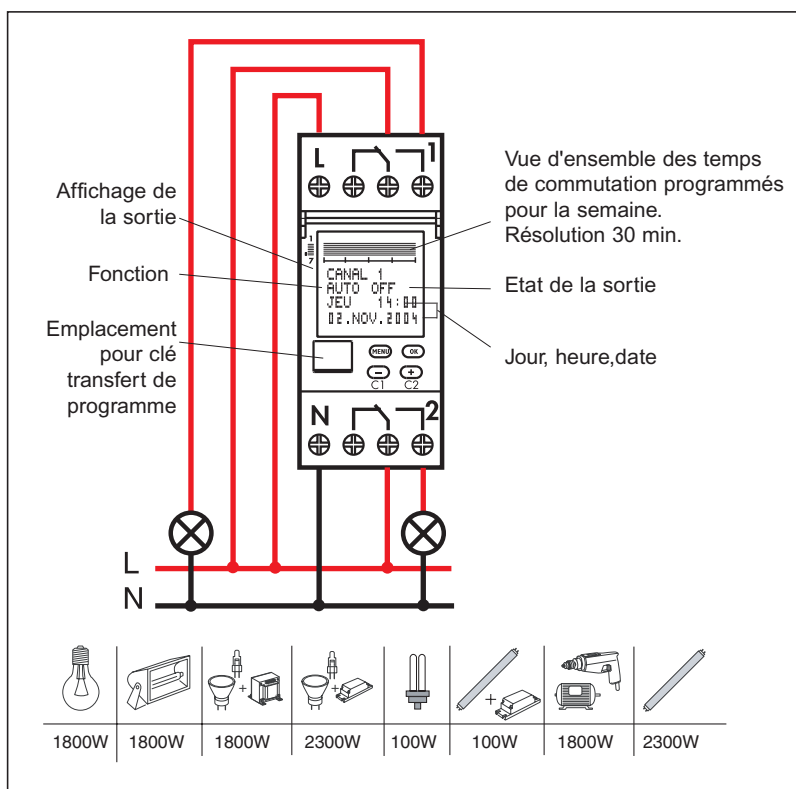


7LF4 4220
7LF4 4221
7LF4 4222



Consignes de sécurité

Ce produit doit exclusivement être installé par un électricien professionnel, faute de quoi vous vous exposez à un risque d'incendie ou d'électrocution. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice d'utilisation, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit et utiliser exclusivement les accessoires d'origine. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.



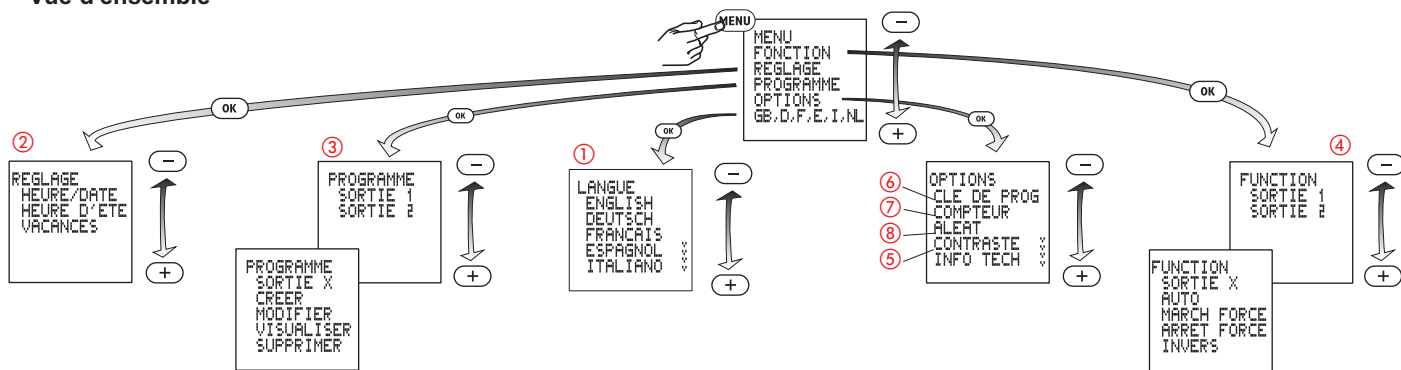
Informations générales

- **Mise en service:** A la mise sous tension, l'interrupteur horaire démarre avec la dernière fonction réglée. La position du relais est prédéfinie par le programme.
- **En cas d'absence secteur:**
 - écran non éclairé
 - accès à la lecture de la clé transfert de programme par le menu déroulant.
- En cas d'alimentation par le réseau (230V), le contact de sortie ne peut commuter de la très basse tension (24V) et inversement, en cas d'alimentation du produit en très basse tension (24V), le contact de sortie ne peut commuter la tension du réseau (230V).

Clavier

- MENU** Sélection du menu, retour au menu, retour au menu principal par appui continu d'environ 2 s
- OK** Validation de la sélection ou réutilisation des paramètres
- **+** Sélection des rubriques du menu ou réglage des paramètres.
- C1** **C2** Choisir la sortie

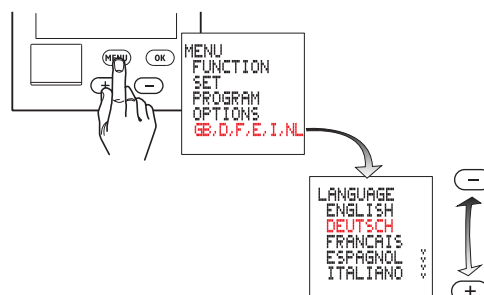
Vue d'ensemble



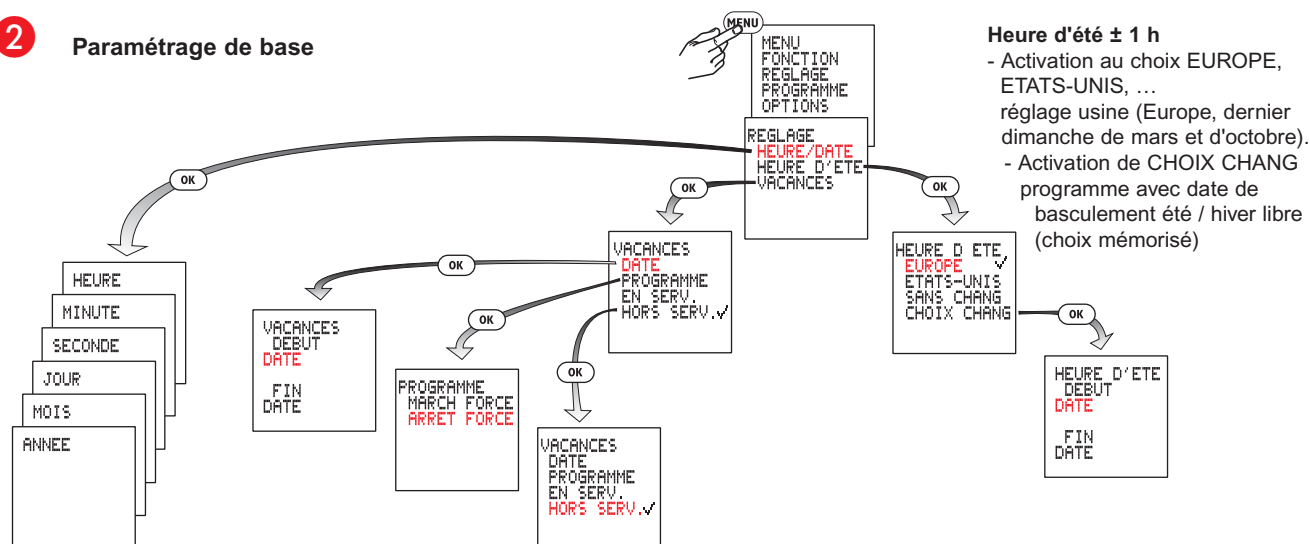
Caractéristiques techniques

	7LF4 4220	7LF4 4221	7LF4 4222
Alimentation :	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Consommation :	ca. 1 W		
Contact de sortie:	2 contact inverseur 16A 250V~μ cos φ = 1		
Fluo compensé parallèle:	60VA max. 7μF		
Précision de l'horloge:	± 0,2 s /jour aux conditions normales d'utilisation		
	conducteurs rigides	fils souples	
Capacité des bornes:	1,5...4 mm ²	1,5...2,5 mm ²	
Nbre de programmes maxi:	28 programmes par sortie		
Intervalle mini de commutation:	± 1 min		
Réserve de marche:	6 ans		
Température de stockage:	- 20°C à +60°C		
Température d'utilisation:	- 20°C à +55°C		

1 Choix de la langue



2 Paramétrage de base

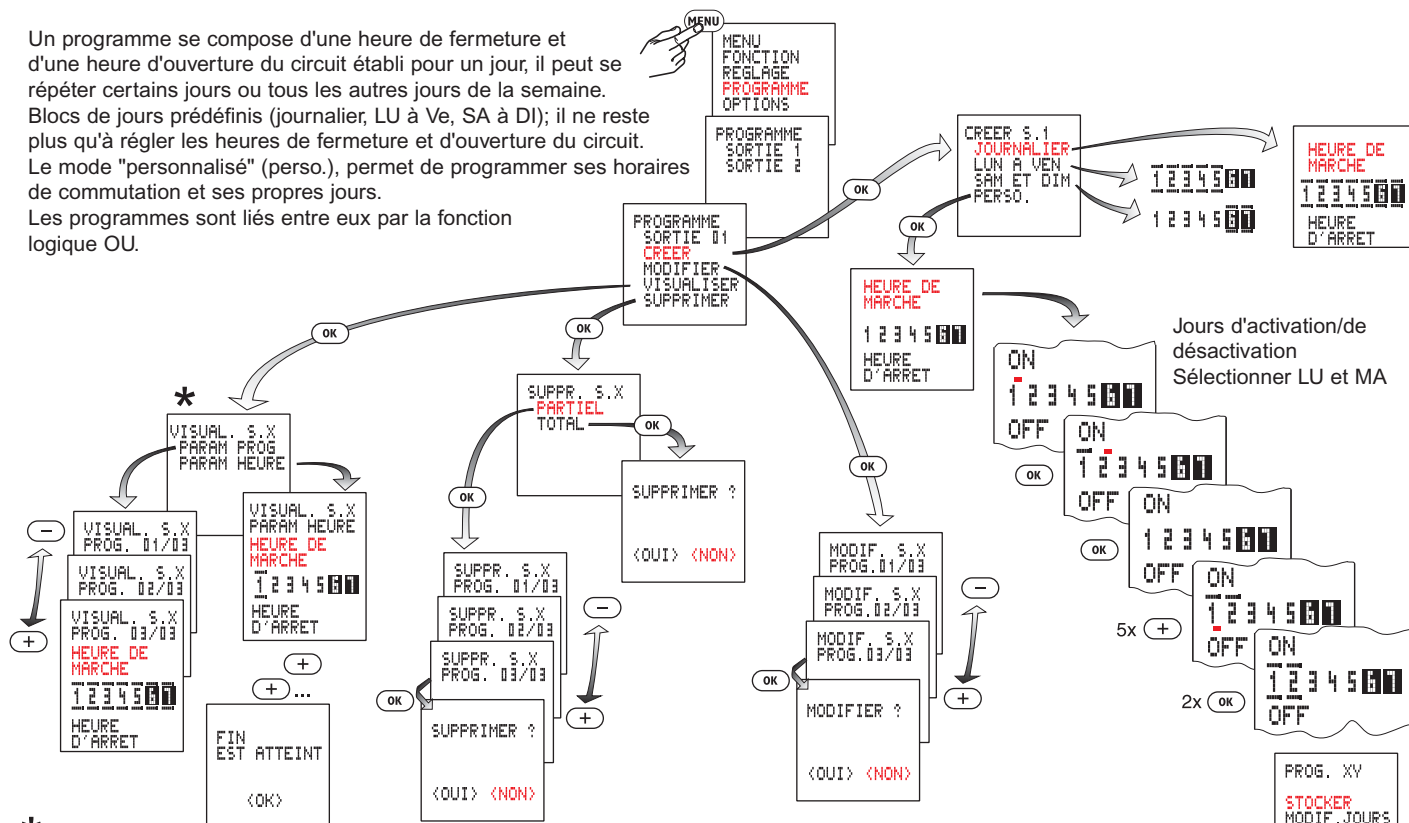


Période de vacances

Après activation, le programme de vacances est exécuté entre la date de début 0:00 h et la date de fin 24:00 h (MARCHE FORCE /ARRÊT FORCE). Après s'être déroulé, le programme de vacances doit être réactivé.

3 Programmation

Un programme se compose d'une heure de fermeture et d'une heure d'ouverture du circuit établi pour un jour, il peut se répéter certains jours ou tous les autres jours de la semaine. Blocs de jours prédéfinis (journalier, LU à Ve, SA à DI); il ne reste plus qu'à régler les heures de fermeture et d'ouverture du circuit. Le mode "personnalisé" (perso.), permet de programmer ses horaires de commutation et ses propres jours. Les programmes sont liés entre eux par la fonction logique OU.

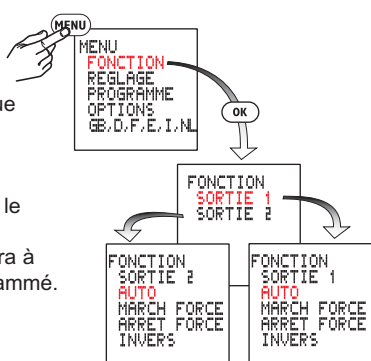


*

PARAM HEURE = défilement chronologique des horaires de commutation sur une semaine.
PARAM PROG = défilement des programmes dans leur ordre d'entrée

4 Modes de fonctionnement

- **AUTO** - mode automatique
 - **MARCHE FORCE**
 - **ARRÊT FORCE**
 - **INVERSE**
- L'état du contact défini par le programme est inversé. Au cycle suivant, il reviendra à son état initialement programmé.



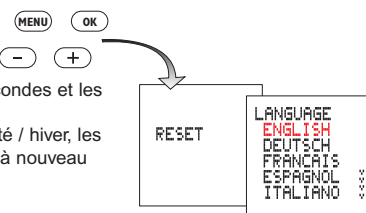
Remise à zéro

Appuyer simultanément sur les quatre touches pendant environ 2 secondes et les relâcher.

La langue, l'heure, la date, l'heure d'été / hiver, les heures de commutations doivent être à nouveau réglés.

Attention!

Cette opération détruit toutes les données de réglage



Vous trouverez d'autres descriptions du fonctionnement dans la notice jointe.

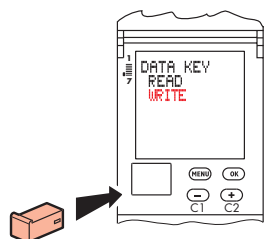
5 Réglage du contraste

MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.NL

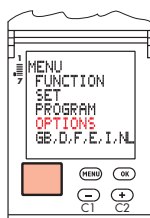
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
CONTRAST
INFO

CONTRAST
◀-> ◀+>
MIN MAX

6 Clé de transfert de programme



OU

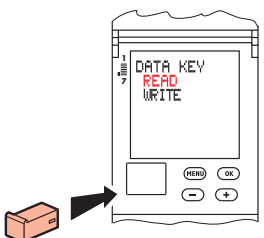


OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
CONTRAST
INFO

DATA KEY
READ
WRITE

Transfert des programmes de l'interrupteur horaire vers la clé de transfert de programme (écrire)

Nota! Les programmes existants sur la clé de transfert de programme seront écrasés.



OU



OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
CONTRAST
INFO

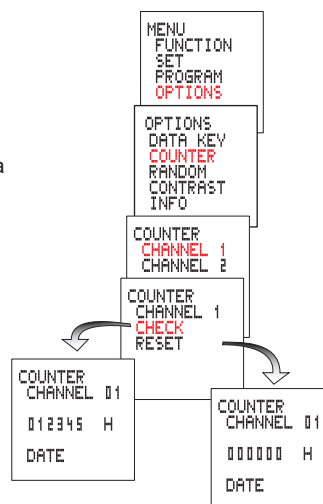
DATA KEY
READ
WRITE

Transfert des programmes de la clé de transfert de programme vers les interrupteurs horaires (lire)

Nota! Les programmes existants sur l'interrupteur horaire seront écrasés.

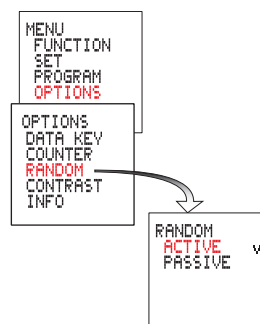
7 Compteur horaire totalisateur

Affichage de la durée d'activation du contact de sortie (de 0 à 65635 h) et de la date de dernière remise à zéro.



8 Fonction aléatoire

Lorsque la fonction est activée, les cycles de commutation sont décalés de ± 30 min au hasard.

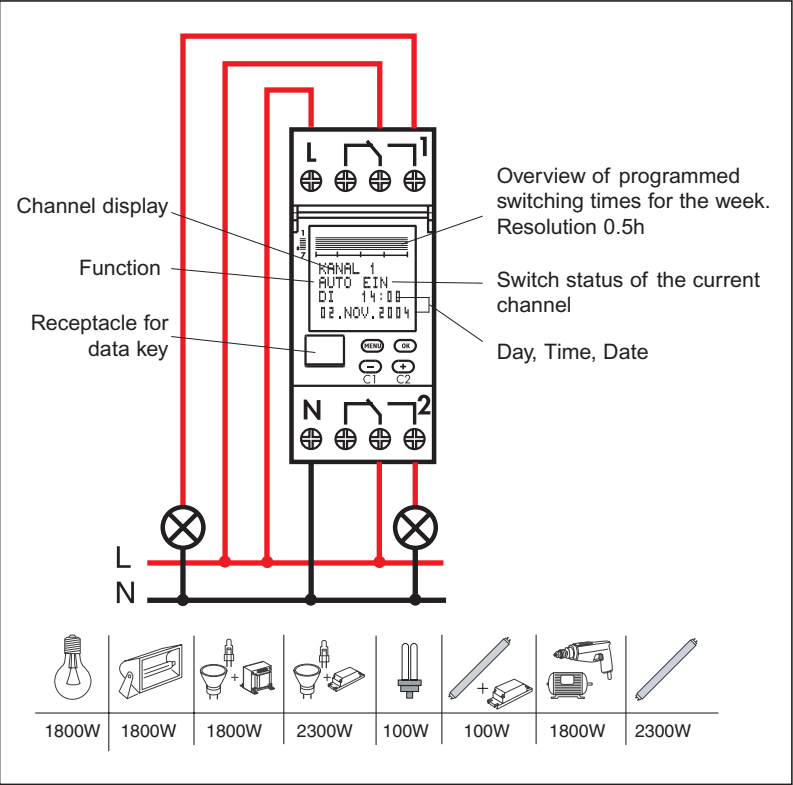


7LF4 4220
7LF4 4221
7LF4 4222



Safety notes

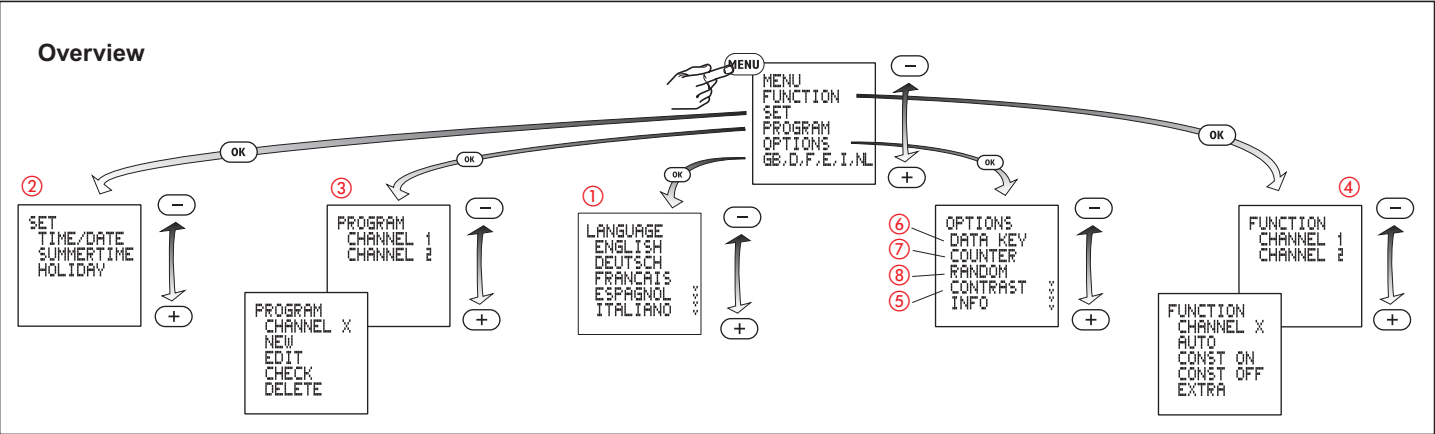
This product may be installed only by a qualified electrician. Non-compliance may result in a fire hazard or electric shocks. Before installation, read the operating instructions and observe the product-specific requirements for the installation location. Use only original spare parts for repair and maintenance. Unauthorised opening and repair by other persons will invalidate all claims for liability, replacement or warranty services.



General information

- Start-up: after applying the supply voltage, the time switch starts automatically with the last selected function. The relay position is set by the current program.
- Battery backup
 - Backlighting not active
 - Data key READ/WRITE only via the menu.
- For safety, when the time switch is connected to the mains supply the contact should not be used on an isolated low voltage supply and when the time switch is connected to the isolated voltage supply the contact should not be used on the mains supply.

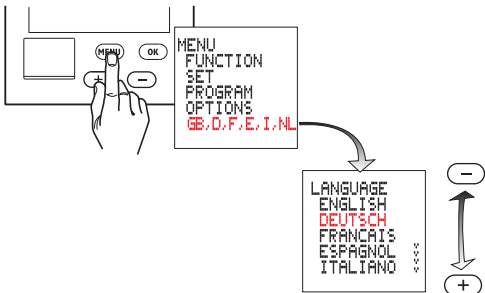
- MENU** Select menu, back to main menu, Hold down > 1s = operating display
- OK** Confirm selection or load parameters
- **+** Select menu options or set parameters
C1 **C2** Channel selection



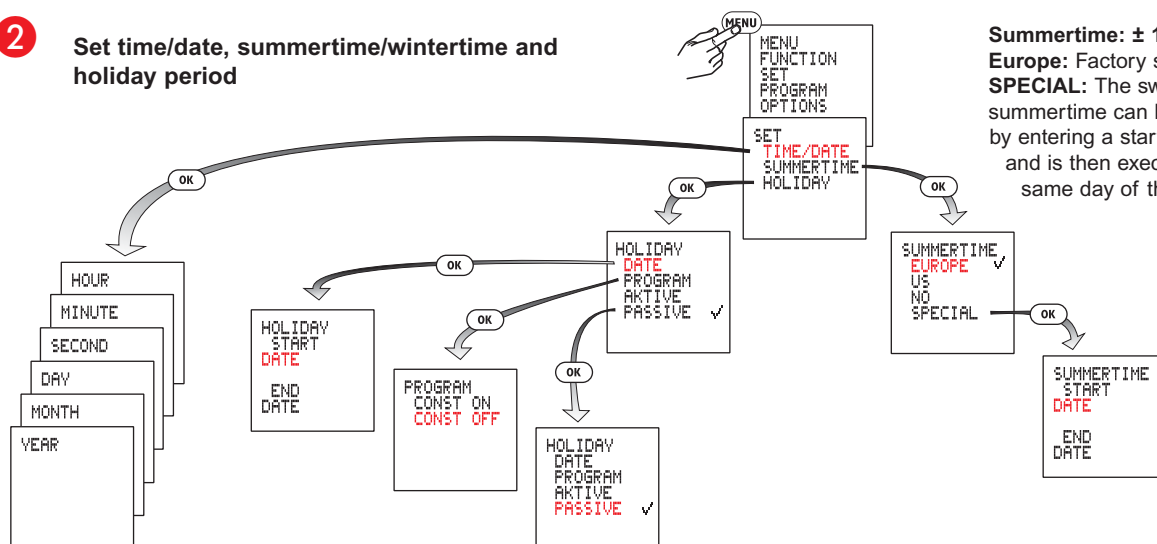
Technical data

	7LF4 4220	7LF4 4221	7LF4 4222
Supply voltage:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC ±10%
Consumption :	ca. 1 W		
Contact rating:	2 changeover contact 16A 250V~μ cos φ = 1		
Parallel compensation	60VA max. 7μF		
Accuracy :	± 0,2 s /day under typical installation conditions		
Terminal capacity:	single strand	multi strand	
Programmes:	1,5...4 mm²	1,5...2,5 mm²	
Battery reserve:	28 per channel		
Battery reserve:	6 years		
Storage ambient:	- 20°C to +60°C		
Working ambient:	- 20°C to +55°C		

1 Set language



Summertime: ± 1 hour
Europe: Factory set.
SPECIAL: The switchover to/from summertime can be freely programmed by entering a start date and end date and is then executed each year on the same day of the week, e.g. Sunday.



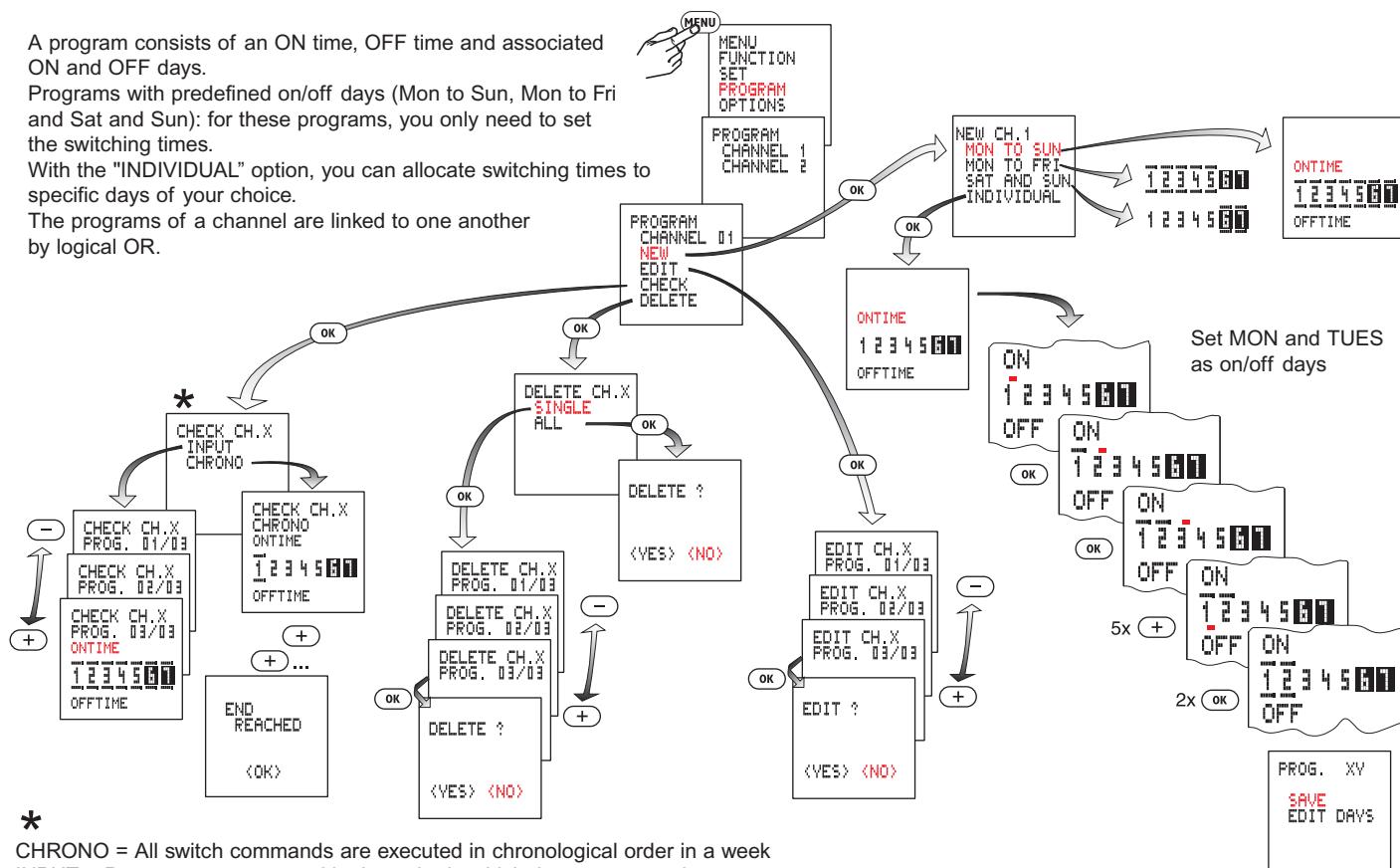
After activation, the holiday program is executed between 0:00h on the start date and 24:00h on the end date (Constant ON/OFF). After the holiday program has run once, it must be reactivated.

A program consists of an ON time, OFF time and associated ON and OFF days.

Programs with predefined on/off days (Mon to Sun, Mon to Fri and Sat and Sun): for these programs, you only need to set the switching times.

With the "INDIVIDUAL" option, you can allocate switching times to specific days of your choice.

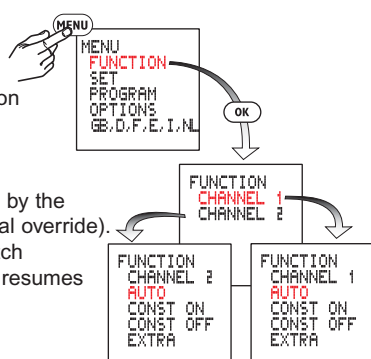
The programs of a channel are linked to one another by logical OR.



*
CHRONO = All switch commands are executed in chronological order in a week
INPUT = Programs are executed in the order in which they are entered

- **Auto** - Automatic operation
- **Constant ON**
- **Constant OFF**
- **Extra**

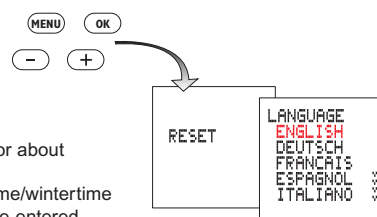
The switch status imposed by the program is inverted (manual override). With the next effective switch command, the time switch resumes control of on/off switching.



Warning!

The memory will be cleared,
and all set data will be lost.

Hold down all keys simultaneously for about 2 seconds and release.
The language, time, date, summertime/wintertime and switching times will have to be re-entered.



Additional function descriptions are provided on the attached sheet.

5 Contrast adjustment

```

MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB.D.F.E.I.N.L
  
```

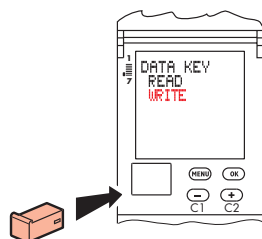
```

OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
CONTRAST
INFO
  
```

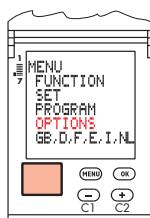
```

CONTRAST
<->
MIN MAX
  
```

6 Data key



or



```

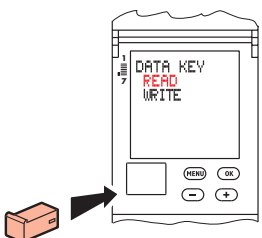
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
CONTRAST
INFO
  
```

```

DATA KEY
READ
WRITE
  
```

Load the programs of the time switch on to a data key (WRITE KEY)

Warning! all programs already existing on the data key will be overwritten.



or



```

OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
CONTRAST
INFO
  
```

```

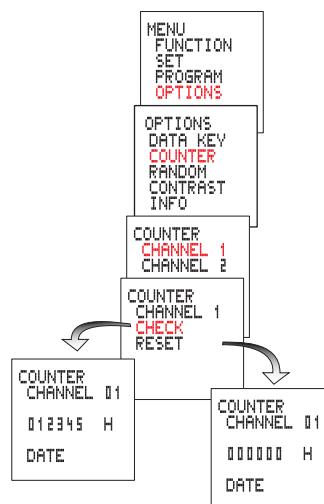
DATA KEY
READ
WRITE
  
```

Load the programs from the data key to the time switch (READ KEY)

Warning! all programs already programmed in the time switch will be overwritten.

7 Hour counter

Displays the total relay ON time, from 0 to 65535 h, and the date of the last reset.



8 Random function

Function active: the programmed switching cycles are shifted at random within the range of ± 30 minutes.

